


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ВЫСШАЯ ШКОЛА НАРОДНЫХ ИСКУССТВ (АКАДЕМИЯ)»

РЕКОМЕНДОВАНО
Кафедрой языковой подготовки
протокол №9 от 15.04.2022

Р.Н. Чиж



**ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

Научная специальность:

5.8.7 Методология и технология профессионального образования

Уровень высшего образования:

подготовка кадров высшей квалификации

Факультет традиционного прикладного искусства

Форма обучения: очная

Курс: 1

Санкт-Петербург
2022

Организация-разработчик: федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования «Высшая школа народных искусств (академия)»

Разработчики:

Чиж Роман Николаевич, кандидат филологических наук, заведующий кафедрой языковой подготовки.

Рабочая программа дисциплины разработана на основе федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, утвержденных приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951.

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП

В результате изучения дисциплины аспирант должен:

знать:

- особенности профессиональной коммуникации с зарубежными партнерами; деловой этикет, особенности устной и письменной деловой коммуникации;
- грамматические структуры изучаемого иностранного языка, характерные для жанра «научный текст»; основную терминологию на иностранном языке своей специальности, включающую активный и пассивный лексический минимум терминологического характера; иноязычные речевые структуры, наиболее часто употребляемые в устной и письменной научной и профессиональной речи; особенности научного функционального стиля;
- особенности получения зарубежных грантов, стипендий;
- методику ведения научного исследования, особенности работы с научной литературой на иностранных языках;
- методику организации образовательного процесса, в т.ч. в сфере дополнительного профессионального образования с привлечением иностранных студентов или участников курсов.
- методику проведения анализа профессионального образования в области ТПИ в различных странах мира;
- методику организации работы исследовательского коллектива, в том числе особенности работы зарубежных исследовательских коллективов в области педагогических наук;

уметь

- налаживать контакты с зарубежными коллегами; решать научные и научно-образовательные задачи
- делать устные, предварительно подготовленные, сообщения, доклады, презентации на профессиональные темы и участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью; вычленять опорные смысловые блоки в читаемом тексте и определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи; исключать избыточную информацию при чтении иноязычного текста; аннотировать, реферировать литературу по специальности на иностранном языке, при необходимости пользуясь словарем; понимать на слух устную (монологическую и диалогическую) речь в пределах профессиональной тематики; писать тезисы, аннотации, рефераты на профессиональные темы; целенаправленно и активно использовать возможности информационных технологий на иностранном языке как важнейшего средства повышения профессиональной компетенции современного специалиста.
- подавать заявки на зарубежные гранты и стипендии по своей специальности, выступать на зарубежных научных конференциях по своей специальности;
- использовать информационные и коммуникационные технологии в поиске литературы по специальности аспиранта на иностранном языке, пользоваться зарубежными электронными системами поиска литературы по специальности;
- организовать работу исследовательского коллектива в области педагогических наук с привлечением зарубежных партнеров;
- организовать образовательный процесс, в том числе при работе с иностранными

студентами.

- применять знания, проводить анализ показателей состояния и развития профессионального образования в области традиционного прикладного искусства в различных странах мира;

Владеть

- иностранным языком в объеме, позволяющем работать в международных коллективах, решая научные и научно-образовательные задачи, проходить стажировки за границей, проводить анализ профессионального образования в области традиционного прикладного искусства в различных странах мира, развиваться в профессиональном и личностном плане, общаться с зарубежными коллегами на темы, связанные с научными интересами аспиранта, общаться с иностранными студентами, преподавать им.
- основами теории перевода (эквивалент и аналог, переводческие трансформации, контекстуальные замены, многозначность слов и т.д.); основными правилами коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения (в пределах программы).

Требования по видам речевой коммуникации

Говорение. К концу обучения аспирант должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование. Аспирант должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение. Аспирант должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Письмо. Аспирант должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования

2. Место дисциплины в структуре ОПОП:

Дисциплина «Иностранный язык» изучается на 1 курсе аспирантуры (1, 2 семестры), относится к блоку 2. Образовательный компонент.

3. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц академических часов.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры							
		1	2						
Аудиторные занятия (всего)	72	36	36						
В том числе:									
Лекции									
Практические занятия (ПЗ)	72	36	36						

Семинары (С)									
Лабораторные работы (ЛР)									
Самостоятельная работа (всего)	72	36	36						
Контрольные мероприятия	36		36						
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)		Зач.	Экз.						
Общая трудоемкость час	180	72	108						
зач. ед.	5	2	3						

4. Содержание дисциплины

4.1. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СР	Кон. мер.	Всего час.
1.	Виды речевых действий и приемы ведения общения.		18		22		40
2.	Фонетика изучаемого иностранного языка		8		10		18
3.	Лексика изучаемого иностранного языка		28		20		48
4.	Грамматика изучаемого иностранного языка.		18		20		38
5.	Кандидатский экзамен (подготовка и сдача экзамена)					36	36
	Итого		72		72	36	180

4.2. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Виды речевых действий и приемы ведения общения.	<p>1.1. Передача фактуальной информации: – средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.</p> <p>1.2. Передача эмоциональной оценки сообщения: – средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.</p> <p>1.3. Передача интеллектуальных отношений: – средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.</p> <p>1.4. Структурирование дискурса:</p>

		<p>– оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.;</p> <p>– владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.</p>
2.	Фонетика изучаемого иностранного языка	Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.
3.	Лексика изучаемого иностранного языка	<p>Основные модели словообразования в изучаемом иностранном языке.</p> <p>Заучивание и отработка общеупотребительной лексики иностранного языка, лексики общенаучного словаря, основной терминологической лексики по своему профилю. Составление глоссария.</p>
4.	4.1. Грамматика изучаемого иностранного языка. (английский язык)	<p>Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; оборот «for + smb. to do smth.»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the ... the).</p>
	4.1. Грамматика изучаемого иностранного языка.	Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок

	(немецкий язык)	слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с zu в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции sein и haben + zu + infinitiv. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции sein + Partizip II (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогоми, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.
--	-----------------	--

4.3. Практические занятия

4.3.1 Английский язык

№ п/п	Тема занятия	Трудоемкость (час.)
1.	Вводное занятие. Рекомендации по работе со словарями и справочниками. Повторение изученного грамматического материала. Порядок слов простого предложения. Типы предложений.	2
2.	Имя существительное. Суффиксы существительных.	2
3.	Артикли.	2
4.	Местоимения.	2
5.	Имя прилагательное. Степени сравнения прилагательных и наречий. Суффиксы прилагательных. Порядок прилагательных.	2
6.	Группа времён Present. State\Active verbs. (Настоящее время. Глаголы положения и действия.)	2
7.	Present Active Revision. (Практикум по настоящему времени действительного залога.)	2
8.	Past Active tenses. Regular\Irregular verbs. (Прошедшее время действительного залога. Правильные и неправильные глаголы.)	2
9.	Past Active Revision. (Практикум по прошедшему времени.)	2
10.	Future Active tenses. (Будущие времена действительного залога.)	2
11.	Future Active revision. (Практикум по будущим временам.)	2
12.	Active tenses around. (Обзорное время действительного залога.)	2

13.	Страдательный залог. Простые формы.	2
14.	Страдательный залог. Сложные формы.	2
15.	Passive voice revision. (Практикум по страдательному залогу.)	2
16.	Active\Passive around. (Обозрение действительного и страдательного залогов.)	2
17.	Reported speech. (Косвенная речь.)	2
18.	Sequence of tenses. (Согласование времён.)	2
19.	Gerunds. (Герундий и его формы.)	2
20.	Causative. (Каузатив.)	2
21.	Инфинитив и его функции	2
22.	Complex Object. (Сложное дополнение.)	2
23.	Complex Subject. (Сложное подлежащее.)	2
24.	Infinitives\gerunds. (Практикум по употреблению инфинитива и герундия.)	2
25.	Modal verbs. (Модальные глаголы.)	2
26.	Modal verbs revision. (Практикум по модальным глаголам.)	2
27.	Subjunctives: Conditional Sentences. (Сослагательное наклонение: условные предложения.)	2
28.	Subjunctives: wish-constructions. (Сослагательное наклонение: выражения пожеланий и сожаления.)	2
29.	Subjunctives revision. (Практикум по сослагательному наклонению.)	2
30.	Местоимения, слова-заместители (<i>that (of), those (of), this, these, do, one, ones</i>), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (<i>as ... as, not so ... as, the ... the</i>).	2
31.	Сложносочинённые и сложноподчинённые предложения. Союзы. Независимый причастный оборот.	2
32.	Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous и пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание.	2
33.	Логические коннекторы (выражения противопоставления, следствия-причины, и т.д.)	2
34.	Практикум по технике чтения профессиональных текстов; тренировка просмотрового / ознакомительного / изучающего видов чтения. Аннотирование и реферирование английского научного текста	2
35.	Практикум по аудированию (прослушивание незнакомых текстов на английском языке; изложение их содержания на русском и английском языках; беседа по тематике этих текстов).	2
36.	Практикум по монологической и диалогической речи (постановка вопросов и формулирование ответов по содержанию изученных текстов на английском языке); Подготовка к сдаче кандидатского экзамена.	2
	Итого:	72

4.3.2 Немецкий язык

№ п/п	Тема занятия	Трудоемкость (час.)
1.	Вводное занятие. Рекомендации по работе со словарями и справочниками. Повторение изученного грамматического материала. Группа времен в немецком языке. Действительный залог.	2
2.	Группа времен в немецком языке. Страдательный залог. Особенности перевода специальных текстов. Этапы письменного перевода.	2
3.	Склонение существительных. Учет значений артикля при переводе на русский язык.	2
4.	Порядок слов в немецком предложении. Рамочная конструкция немецкого предложения.	2
5.	Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Место и порядок слов в придаточных предложениях.	2
6.	Перевод сложноподчиненных предложений с союзами dass, ob, damit, da, weil, als / wenn, falls, obwohl / obgleich, / obschon, wer, was, wie, wo, wohin, warum.	2
7.	Придаточные определительные предложения.	2
8.	Придаточные предложения с союзами seit / seitdem, bis, während, bevor/ehe, nachdem, sobald, solange.	2
9.	Сложноподчиненные предложения с союзами indem, ohne dass	2
10.	Бессоюзные придаточные предложения.	2
11.	Указательные местоимения, употребляемые как замены существительного.	2
12.	Предложения с модальными глаголами, особенности их перевода.	2
13.	Модальные конструкции sein и haben + zu + Infinitiv.	2
14.	Инфинитив с zu и без zu. Инфинитивные группы.	2
15.	Инфинитивные группы с um ... zu, statt ... zu, ohne ... zu	2
16.	Причастие I с zu как определение. Парные союзы.	2
17.	Распространенное определение.	2
18.	Предлоги, требующие аккузатива.	2
19.	Предлоги, требующие датива.	2
20.	Предлоги, требующие датива и аккузатива	2
21.	Предлоги, требующие генитива.	2
22.	Обособленные причастные обороты.	2
23.	Конъюнктив. Сослагательное наклонение. Образование форм конъюнктива.	2

24.	Перевод конъюнктива на русский язык.	2
25.	Инфинитив II, модальные глаголы с инфинитивом II.	2
26.	Футурум II. Образование, употребление, перевод.	2
27.	Кондиционалис I, образование форм, употребление, перевод.	2
28.	Многозначность и синонимия союзов, предлогов местоимений, местоименных наречий и т.д.	2
29.	Некоторые трансформации порядка слов при переводе с немецкого на русский.	2
30.	Некоторые особенности передачи слов-реалий.	2
31.	Термины. Особенности перевода терминов.	2
32.	Письменный перевод. Работа с текстом по специальности. Рекомендации к оформлению письменного перевода.	2
33.	Особенности перевода с русского языка на немецкий язык. Перевод основных положений диссертационного исследования с русского на немецкий.	2
34.	Практикум по аудированию (прослушивание незнакомых текстов на немецком языке; изложение их содержания на русском и немецком языках; беседа по тематике этих текстов).	2
35.	Практикум по просмотровому чтению (просмотр незнакомых текстов на немецком языке; изложение их содержания на русском и немецком языках; беседа по тематике этих текстов).	2
36.	Практикум по монологической и диалогической речи (пересказ основных положений диссертационного исследования на немецком языке);	2
	Итого:	72

5. Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Английский язык

Основная литература

1. Чиж Р.Н. Иностранный язык. Подготовка к кандидатскому экзамену. Учебное пособие для самостоятельной работы аспирантов, обучающихся по направлению «Образование и педагогические науки» (уровень подготовки кадров высшей квалификации) / Р.Н. Чиж; под науч. ред. С.А. Тихомирова. – Санкт-Петербург: ВШНИ, 2017. – 40 с. – ISBN 978-5-906697-46-2.
2. Бочкарева Т.С. Английский язык для аспирантов: учебное пособие / Т. С. Бочкарева, Е. В. Дмитриева, Н. В. Иноземцева [и др.]. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. – 109 с. – ISBN 978-5-7410-1695-4. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/71263.html>. – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

Дополнительная литература

1. Восковская, А. С. Английский язык / А. С. Восковская, Т. А. Карпова. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2016. – 377 с. – ISBN 978-5-222-26881-0. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/59327.html>. – Режим доступа: для авторизир. пользователей.
2. Фролова, В. П. Деловое общение (Английский язык): учебное пособие / В. П. Фролова, Л. В. Кожанова, Т. Ю. Чигирина. – 3-е изд. – Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. – 160 с. – ISBN 978-5-00032-355-7. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/86276.html>. – Режим доступа: для авторизир. пользователей.
3. Дон-Мишель, Бод Kind regards: деловая переписка на английском языке / Бод Дон-Мишель ; перевод Т. Гутман. – 2-е изд. – Москва: Альпина Паблишер, 2019. – 320 с. – ISBN 978-5-9614-6530-3. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/86726.html>. – Режим доступа: для авторизир. пользователей.
4. Доркин И.В. Английский язык. Разговорная лексика [Электронный ресурс]: краткий справочник/ И.В. Доркин – Электрон. текстовые данные. – Минск: Вышэйшая школа, 2015. – 96 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/35459.html>. – ЭБС «IPRbooks».
5. Лычко, Л. Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students : учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов / Л. Я. Лычко, Н. А. Новоградская-Морская. – Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016. – 158 с. – ISBN 2227-8397. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/62358.html>. – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

Немецкий язык

Основная литература

1. Deutsch im Eurokontext: практикум / составители Е.Б. Быстрой. — Челябинск: Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет, 2017. — 176 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/83851.html>. — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

Дополнительная литература

1. Яковлева, А.С. Немецкий язык для обучающихся в магистратуре и аспирантуре: учебное пособие / А.С. Яковлева, Е.Б. Еренчинова, С.А. Еренчинов. – Тюмень: Тюменский индустриальный университет, 2018. – 86 с. – ISBN 978-5-9961-1616-4. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/83703.html>. — Режим доступа: для авторизир. пользователей.
2. Рябцева, О.М. Deutsche Grammatik mit Übungen: учебное пособие / О.М. Рябцева. – Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2018. – 185 с. – ISBN 978-5-9275-2973-5. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/87687.html>. – Режим доступа: для авторизир. пользователей.
3. Wolodina, L.M. Deutsch für Doktoranden: lehrmittel / L.M. Wolodina. – Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2018. – 156 с. – ISBN 978-5-7882-2363-6. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/94956.html>. – Режим доступа: для авторизир. пользователей.
4. Шуваева, И.Н. Немецкий язык. Деловая корреспонденция: учебное пособие / И.Н. Шуваева. – Новосибирск: Новосибирский государственный университет экономики и управления «НИИХ», 2018. – 153 с. – ISBN 978-5-7014-0887-4. – Текст: электронный //

5.2. Формы внеаудиторной самостоятельной работы

Наименование разделов, тем, входящих в дисциплину	Формы внеаудиторной самостоятельной работы	Трудоемкость в часах
<p>1. Виды речевых действий и приемы ведения общения.</p>	<p><u>Рецептивные виды речевой деятельности</u> <u>Аудирование и чтение</u> <i>Понимание основного содержания:</i> - публицистические, научно-популярные и научные тексты об истории, характере, перспективах развития искусства - тексты интервью со специалистами и учеными данной профессиональной области <i>Понимание запрашиваемой информации:</i> - научно-популярные и прагматические тексты (справочники, объявления о вакансиях) <i>Детальное понимание текста:</i> - научно-популярные и публицистические тексты по проблемам традиционного прикладного искусства (например, биографии, статьи об искусстве) -монолог- сообщение/доклад; выступление на круглом столе проблемной группы - диалог - беседа по обозначенной проблематике - деловая беседа/деловая игра/ -обсуждение проблемных деловых ситуаций (case study) <u>Продуктивные виды речевой деятельности</u> <u>Говорение</u> <u>Основной уровень</u> - монолог-описание (функциональных обязанностей/квалификационных требований) -монолог-сообщение (о выдающихся деятелях науки и профессиональной сферы, о перспективах развития отрасли) - монолог-рассуждение по поводу перспектив карьерного роста / возможностей личностного развития - диалог-интервью/собеседование при приеме на работу</p>	<p>22</p>
<p>2. Фонетика изучаемого иностранного языка</p>	<p>- тренировка артикуляции звуков изучаемого языка, отработка интонации</p>	<p>10</p>
<p>3. Лексика изучаемого иностранного языка</p>	<p>Запоминание основных моделей словообразования в изучаемом иностранном языке. Заучивание и отработка общеупотребительной лексики иностранного языка, лексики общенаучного словаря,</p>	<p>20</p>

	основной терминологической лексики по своему профилю. Составление глоссария.	
4. <i>Грамматика изучаемого иностранного языка.</i>	Употребление времен в зависимости от стиля речи (сообщение, дискуссия, диалог и т.п.) и формы высказывания (устная и письменная речь). Страдательный залог (основные случаи употребления в устной и письменной речи). Использование электронного словаря Abby Lingvo в переводе. Словообразование.	20

6. Методическое обеспечение для аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы

Основной целью изучения иностранного языка аспирантами является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта,
- вести беседу по специальности.

В задачи аспирантского курса «Иностранный язык» входит совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

Обучение видам речевой коммуникации. Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

Чтение. Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. *Просмотровое* чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. *Ознакомительное* чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. *Изучающее* чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять

основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Аудирование и говорение. Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения. Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса аспирант должен владеть:

- умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);
- умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

Перевод. Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Письмо. В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности аспиранта и т.п.

Работа над языковым материалом. Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

Фонетика. Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам:

- интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);
- словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии);
- противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, назализации гласных (для французского языка), звонкости (для английского языка) и глухости конечных согласных (для немецкого языка).

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях и лабораторных работах.

Лексика. При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности аспиранта, многозначность служебных и общенаучных слов,

механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Аспирант должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п.

Аспирант должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

Грамматика. Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

Учебные тексты. В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности аспиранта, а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600 000–750 000 печ. знаков (то есть 240–300 стр.). Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрами в соответствии с принятым учебным графиком.

Выставление оценки на кандидатском экзамене по дисциплине «Иностранный язык» зависит от суммы баллов, полученных аспирантами во время учебных занятий. Максимальное число баллов по результатам выполненной работы устанавливается согласно нижеприведенной таблиц

7. Фонд оценочных средств для проведения аттестации аспирантов по дисциплине «Иностранный язык»

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык» у обучающегося должны быть сформированы следующие компетенции:

универсальные компетенции (УК):

Содержание ЗУН	Технология формирования	КОС оценивания	балльно-рейтинговая шкала
<p>знать: особенности профессиональной коммуникации с зарубежными партнерами; деловой этикет, особенности устной и письменной деловой коммуникации;</p> <p>уметь: налаживать контакты с зарубежными коллегами; решать научные и научно-образовательные задачи</p> <p>владеть: иностранным языком в объеме, позволяющем работать в международных коллективах, решая научные и научно-образовательные задачи.</p>	<p>Практическое занятие (активные и интерактивные формы), самостоятельная работа.</p>	<p>Практическое задание, доклад, презентация дискуссия, письменный перевод текста по профилю; реферат.</p>	<p>- пороговый 0-40 Не знает особенности профессиональной коммуникации с зарубежными партнерами; деловой этикет, особенности устной и письменной деловой коммуникации;</p> <p>- стандартный 41-70 Знает особенности профессиональной коммуникации с зарубежными партнерами; деловой этикет, особенности устной и письменной деловой коммуникации;</p> <p>- продвинутый 71-85 Умеет налаживать контакты с зарубежными партнерами, решать основные научные и научно-образовательные задачи;</p> <p>- высокий 86-100 (отлично) Владет иностранным языком на уровне, который позволяет в международных коллективах, решая научные и научно-образовательные задачи.</p>
<p>знать: грамматические структуры изучаемого иностранного языка, характерные для жанра «научный текст»; основную терминологию на иностранном языке своей специальности, включающую активный и пассивный лексический</p>	<p>Практическое занятие (активные и интерактивные формы),</p>	<p>устный опрос; перевод текстов общенаучного и профильно</p>	<p>- пороговый 0-40 Не знает грамматические структуры изучаемого иностранного языка, характерные для жанра «научный текст»; основную терминологию на</p>

<p>минимум терминологического характера; иноязычные речевые структуры, наиболее часто употребляемые в устной и письменной научной и профессиональной речи; особенности научного функционального стиля; Уметь: делать устные, предварительно подготовленные, сообщения, доклады, презентации на профессиональные темы и участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью; вычленять опорные смысловые блоки в читаемом тексте и определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи; исключать избыточную информацию при чтении иноязычного текста; аннотировать, реферировать литературу по специальности на иностранном языке, при необходимости пользуясь словарем; понимать на слух устную (монологическую и диалогическую) речь в пределах профессиональной тематики; писать тезисы, аннотации, рефераты на профессиональные темы; целенаправленно и активно использовать возможности информационных технологий на иностранном языке как важнейшего средства повышения профессиональной компетенции современного специалиста; Владеть: теорией перевода (эквивалент и аналог, переводческие трансформации, контекстуальные замены, многозначность слов и т.д.); основными правилами коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения на высоком уровне.</p>	<p>самостоятельная работа.</p>	<p>го характера; дискуссия, письменный перевод текста по профилю;</p>	<p>иностранном языке своей специальности, включающую активный и пассивный лексический минимум терминологического характера; иноязычные речевые структуры, наиболее часто употребляемые в устной и письменной научной и профессиональной речи; особенности научного функционального стиля; - стандартный 41-70 Знает грамматические структуры изучаемого иностранного языка, характерные для жанра «научный текст»; основную терминологию на иностранном языке своей специальности, включающую активный и пассивный лексический минимум терминологического характера; иноязычные речевые структуры, наиболее часто употребляемые в устной и письменной научной и профессиональной речи; особенности научного функционального стиля; - продвинутый 71-85 Умеет делать устные, предварительно подготовленные, сообщения, доклады, презентации на профессиональные темы и участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью; вычленять опорные смысловые блоки в читаемом тексте и определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи;</p>
---	--------------------------------	---	--

			<p>исключать избыточную информацию при чтении иноязычного текста; аннотировать, реферировать литературу по специальности на иностранном языке, при необходимости пользуясь словарем; понимать на слух устную (монологическую и диалогическую) речь в пределах профессиональной тематики; писать тезисы, аннотации, рефераты на профессиональные темы; целенаправленно и активно использовать возможности информационных технологий на иностранном языке как важнейшего средства повышения профессиональной компетенции современного специалиста;</p> <p>- высокий 86-100 Владеет теорией перевода (эквивалент и аналог, переводческие трансформации, контекстуальные замены, многозначность слов и т.д.); основными правилами коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения на высоком уровне.</p>
<p>знать: особенности получения зарубежных грантов, стипендий. уметь: налаживать контакты с зарубежными коллегами; подавать заявки на зарубежные гранты и стипендии по своей специальности, выступать на зарубежных научных конференциях по своей специальности. владеть: иностранным языком в объеме, позволяющем работать в международных коллективах, проходить стажировки за границей,</p>	<p>Практическое занятие (активные и интерактивные формы), самостоятельная работа.</p>	<p>Практическое задание, дискуссия, контрольная работа, письменный перевод текста по профилю; изучающее чтение; просмотрное чтение,</p>	<p>- пороговый 0-40 Не знает особенности получения зарубежных грантов, стипендий. - стандартный 41-70 Знает особенности получения зарубежных грантов, стипендий. - продвинутый 71-85 Умеет налаживать контакты с зарубежными коллегами; подавать заявки на зарубежные гранты и</p>

развиваться в профессиональном и личностном плане.		собеседование.	стипендии по своей специальности, готов выступать на зарубежных научных конференциях по своей специальности; - высокий 86-100 Владеет иностранным языком в объеме, позволяющем работать в международных коллективах, проходить стажировки за границей, развиваться в профессиональном и личностном плане.
--	--	----------------	---

общепрофессиональные компетенции (ОПК):

Содержание ЗУН	Технология формирования	КОС оценивания	Балльно-рейтинговая шкала
<p>знать: методику ведения научного исследования, особенности работы с научной литературой на иностранных языках.</p> <p>уметь: использовать информационные и коммуникационные технологии в поиске литературы по специальности аспиранта на иностранном языке, пользоваться зарубежными электронными системами поиска литературы по специальности.</p> <p>владеть: иностранным языком в объеме, позволяющем общаться с зарубежными коллегами на темы, связанные с научными интересами аспиранта.</p>	Практические занятия (активные и интерактивные формы), самостоятельная работа.	Практические задания, устный опрос; перевод текстов общенаучного и профильного характера; доклад, презентация	<p>- пороговый 0-40 Не знает методику ведения научного исследования, особенности работы с научной литературой на иностранных языках</p> <p>- стандартный 41-70 Знает методику ведения научного исследования, особенности работы с научной литературой на иностранных языках</p> <p>- продвинутый 71-85 Умеет использовать информационные и коммуникационные технологии в поиске литературы по специальности аспиранта на иностранном языке, пользоваться зарубежными электронными системами поиска литературы по специальности;</p> <p>- высокий 86-100 Владеет иностранным языком в объеме, позволяющем свободно общаться с зарубежными коллегами на темы, связанные с научными интересами аспиранта.</p>
знать: методику организации	Практические	Практические	- пороговый 0-40

<p>работы исследовательского коллектива, в том числе особенности работы зарубежных исследовательских коллективов в области педагогических наук.</p> <p>уметь: организовать работу исследовательского коллектива в области педагогических наук с привлечением зарубежных партнеров.</p> <p>владеть: иностранным языком в объеме, позволяющем общаться с зарубежными коллегами на профессиональные темы.</p>	<p>занятия (активные и интерактивные формы), самостоятельная работа.</p>	<p>ие задания, устный опрос; перевод текстов общенаучного и профильного характера; контрольная работа, письменный перевод текста по профилю;</p>	<p>Не знает методику организации работы исследовательского коллектива, в том числе особенности работы зарубежных исследовательских коллективов в области педагогических наук.</p> <p>- стандартный 41-70 (удовлетворительный)</p> <p>Знает методику организации работы исследовательского коллектива, в том числе особенности работы зарубежных исследовательских коллективов в области педагогических наук.</p> <p>- продвинутый 71-85</p> <p>Умеет организовать работу исследовательского коллектива в области педагогических наук с привлечением зарубежных партнеров;</p> <p>- высокий 86-100</p> <p>Владеет иностранным языком в объеме, позволяющем свободно общаться с зарубежными коллегами на профессиональные темы.</p>
<p>знать: методику организации образовательного процесса, в т.ч. в сфере дополнительного профессионального образования с привлечением иностранных студентов или участников курсов.</p> <p>уметь: организовать образовательный процесс, в том числе при работе с иностранными студентами.</p> <p>владеть: иностранным языком в объеме, позволяющем общаться с иностранными студентами, преподавать им.</p>	<p>Практические занятия (активные и интерактивные формы), самостоятельная работа.</p>	<p>Практические задания, устный опрос; перевод текстов общенаучного и профильного характера; доклад, презентация дискуссия, контрольная работа, письменный перевод текста по</p>	<p>- пороговый 0-40</p> <p>Не знает методику организации образовательного процесса, в т.ч. в сфере дополнительного профессионального образования с привлечением иностранных студентов или участников курсов.</p> <p>- стандартный 41-70</p> <p>Знает методику организации образовательного процесса, в т.ч. в сфере дополнительного профессионального образования с привлечением иностранных студентов или участников курсов.</p> <p>- продвинутый 71-85</p> <p>Умеет организовать образовательный процесс, в</p>

		профилю; реферат, изучающее чтение; просмотр вое чтение, собеседова ние.	том числе при работе с иностранными студентами. - высокий 86-100 Владеет иностранным языком в объеме, позволяющем свободно общаться с иностранными студентами, слушателями курсов, преподавать им.
--	--	---	--

профессиональные компетенции (ПК):

Содержание компетенции	Технология формирования	КОС оценивания	б-рейтинговая шкала
<p>знать: методику проведения анализа профессионального образования в области ТПИ в различных странах мира; уметь: применять знания, проводить анализ показателей состояния и развития профессионального образования в области традиционного прикладного искусства в различных странах мира. владеть: иностранным языком в объеме, проводить анализ профессионального образования в области традиционного прикладного искусства в различных странах мира</p>	<p>Практические занятия (активные и интерактивные формы), самостоятельная работа.</p>	<p>устный опрос; перевод текстов; реферат; контрольная работа</p>	<p>- пороговый 0-40 Не знает методику проведения анализа профессионального образования в области ТПИ в различных странах мира; - стандартный 41-70 Знает методику проведения анализа профессионального образования в области ТПИ в различных странах мира; - продвинутый 71-85 Умеет применять знания, проводить анализ показателей состояния и развития профессионального образования в области традиционного прикладного искусства в различных странах мира - высокий 86-100 Владеет иностранным языком в объеме, позволяющем свободно общаться с иностранными студентами, слушателями курсов, преподавать им. им.</p>

Используемая шкала перевода

- пороговый 0-40 - неудовлетворительно
- стандартный 41-70 - удовлетворительно
- продвинутый 71-85 - хорошо
- высокий 86-100 - отлично

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по учебной дисциплине
Иностранный язык

Наименование темы	Наименование контрольно-оценочных средств	
	Текущий контроль	Промежуточная аттестация
3	5	6
Виды речевых действий и приемы ведения общения	Собеседование. Опрос. Практические задания. Дискуссия. Доклад.	Контрольная работа. Проверка внеаудиторного чтения литературы по научной специальности аспиранта, перевод Реферат.
Фонетика изучаемого иностранного языка	Собеседование. Опрос. Практические задания. Доклад. Устный / письменный перевод текстов по научной специальности.	Контрольная работа. Проверка внеаудиторного чтения литературы по научной специальности аспиранта, перевод Реферат
Лексика изучаемого иностранного языка	Собеседование. Опрос. Практические задания. Эссе. Презентация. Устный / письменный перевод текстов по научной специальности.	Контрольная работа. Проверка внеаудиторного чтения литературы по научной специальности аспиранта, перевод. Реферат
Грамматика изучаемого иностранного языка	Собеседование. Опрос. Практические задания. Презентация. Резюмирование. Аннотирование.	Контрольная работа. Проверка внеаудиторного чтения литературы по научной специальности аспиранта, перевод. Реферат.

Типы контроля успешности освоения программы:

- 1) текущий контроль;
- 2) промежуточный контроль;
- 3) итоговый контроль.

Текущий контроль – это проверка усвоения учебного материала, регулярно осуществляемая на протяжении семестра.

Промежуточный контроль проводится после завершения изучения нескольких учебных тем. Осуществляется в виде: а) контрольных работ (две в течение курса); все варианты унифицированы по грамматическим темам в соответствии с Рабочей программой дисциплины «Иностранный язык»; б) проверки внеаудиторного чтения литературы по научной специальности аспиранта (200 000 печатных знаков).

Итоговый контроль проводится в форме кандидатского экзамена по иностранному языку.

Текущий контроль

Текущая аттестация по дисциплине «Иностранный язык» проводится в форме контрольных мероприятий (контрольных работ) по оцениванию фактических результатов обучения аспирантов и осуществляется ведущим преподавателем.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);
- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

Перечень оценочных средств текущего контроля

№	Наименование оценочного средства	Характеристика оценочного средства	Вид оценочного средства
1.	Практические задания	Практические задания по фонетике, грамматике, лексике изучаемого языка, видам речевых действий и приемам общения.	Практические задания.
2.	Собеседование	Специальная беседа преподавателя с аспирантом на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, рассчитанная на выяснение объема знаний аспиранта по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Вопросы по темам/разделам дисциплины
3.	Опрос	Средство контроля усвоения учебного материала темы, организованное как часть учебного занятия в виде вопросно-ответной формы работы педагогического работника с обучающимися	Вопросы для контроля по темам дисциплины
4.	Доклад	Доклад или отчет — один из видов монологической речи, публичное, развернутое, официальное сообщение по определенному вопросу, основанное на привлечении документальных данных.	Доклад
5.	Презентация	Презентация — документ или комплект документов, предназначенный для представления чего-либо. Цель презентации — донести до аудитории полноценную информацию об объекте презентации в удобной форме.	Презентация

6.	Дискуссия	Обсуждение спорных вопросов, проблем. Важной характеристикой дискуссии, отличающей ее от других видов спора, является аргументированность. Обсуждая спорную (дискуссионную) проблему, каждая сторона, оппонируя мнению собеседника, аргументирует свою позицию.	Вопросы для дискуссии
7.	Эссе	Одна из форм письменных работ. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных умозаключений.	Тематика эссе, требования к содержанию и оформлению (образец эссе)
8.	Устный/письменный перевод текстов по специальности (домашнее чтение)	Передача (устная или письменная) основного содержания текста с последующим анализом суждений, содержащихся в тексте.	Тексты для перевода
9.	Резюмирование	Процесс резюмирования представляет собой частный случай свёртывания информации. Резюмирование может заменить традиционный пересказ. Свёртывание информации возможно в случае насыщенности оригинала, повторов мыслей, более полного выражения уже высказанного положения.	Резюме
10.	Аннотирование	Краткая характеристика содержания произведения печати или рукописи. Она представляет собой предельно сжатую описательную характеристику первоисточника. В ней в обобщенном виде раскрывается тематика публикации без полного раскрытия ее содержания. Аннотация дает ответ на вопрос, о чем говорится в первичном источнике информации.	Тексты для аннотирования

Доклад

Доклад — публичное, развёрнутое сообщение аспиранта по определённомu вопросу, основанное на привлечении документальных данных. Это сообщение или документ, содержимое которого представляет информацию и отражает суть вопроса или исследования применительно к данной ситуации. Доклад имеет структуру научного исследования: введение, методы, результаты и обсуждение.

Блиц-доклад — короткое выступление аспиранта. В отличие от полноразмерных докладов блиц-доклады обычно длятся пять минут и объединяются в сессии блиц-докладов. Длительность выступления обычно составляет ровно пять минут, хотя может варьироваться в незначительных пределах по усмотрению преподавателя. Блиц-доклад часто, но не всегда, сопровождается презентацией на экране, созданной в распространённых программах для подготовки презентаций.

Темы докладов:

- 1) Образование в сфере прикладного искусства.
- 2) Научные исследования.
- 3) Научная работа аспиранта.
- 4) Художественная педагогика.
- 5) Аспирантура в России и за рубежом.

Презентация

Презентация — это набор слайдов (страниц), оформленных в соответствии с принятым стилем. Последовательность показа слайдов может меняться в процессе демонстрации презентации. Презентация не должна быть меньше 10 слайдов.

Каждый слайд может включать в себя:

- различные формы представления информации (текст, таблицы, диаграммы, изображения, звук, видео).

- анимацию появления объектов на слайде и анимацию смены слайдов.

Титульный слайд должен содержать название темы, название учебного заведения, фамилию, имя, отчество автора презентации, фамилию, имя, отчество преподавателя.

На втором слайде может быть представлен план презентации, основные разделы или вопросы, которые будут рассмотрены.

Старайтесь придерживаться принципа: один слайд-одна мысль. Убедительными бывают презентации, когда на одном слайде даются тезисы несколько его доказательств.

Выводы всегда должны быть даны лаконично на отдельном слайде.

Объекты на слайдах могут сразу присутствовать на слайдах, а могут возникать на них в нужный момент по желанию докладчика, что усиливает наглядность доклада и привлекает внимание аудитории именно к тому объекту или тексту, о которых в данный момент идет речь. Последними слайдами презентации должны быть глоссарий и список литературы.

Этапы создания презентации.

Планирование презентации:

- определение цели
- формирование структуры и логики подачи материала

Разработка презентации

- содержание и соотношение текстовой и графической информации
- заполнение слайдов информацией
- настройка анимации

Репетиция презентации

Перед презентацией обязательно нужно провести репетицию. На ней можно понять, где возникнут трудности, почувствовать реальный хронометраж презентации, а также исправить замеченные по ходу ошибки.

Что надо учитывать, разрабатывая презентации?

1. Порядок вывода объектов на экран, следующий:

- заголовок слайда
- основная информация
- дополнительная (поясняющая, иллюстрирующая, навигационная) информация

2. Основной материал необходимо выделить. Выделение можно осуществить размером объекта, цветом, спецэффектами, порядком появления на экране.

3. Дополнительный материал предназначен для подчеркивания основной мысли слайда. В качестве дополнительной информации может выступить графика.

4. Важно учитывать, что нельзя на слайдах писать все, что докладчик планирует сказать. На слайды должны попасть только самые важные тезисы, самые необходимые данные, а также, желательно, графический материал: иллюстрации, фотографии всегда лучше воспринимаются аудиторией.

5. Материал на слайде должен быть расположен максимально равномерно по всей площади, не оставляя крупных пустых пространств.

6. Текст, размещенный на слайде, должен быть хорошо виден и удобочитаем.

7. Не используйте на слайде несколько шрифтов. Оптимально использовать для смыслового выделения разные начертания одного шрифта.

8. При настройке анимации для порядка появления объектов на слайде надо помнить, что любой спецэффект должен быть обоснован. Перенасыщение спецэффектами отвлекает и вызывает раздражение.

9. Для целостности восприятия презентация выполняется в едином стиле. Это может быть или единый фон, или какой-либо повторяющийся на каждом слайде элемент.

10. На презентацию может быть наложен звук. Звуковая схема презентации имеет три уровня:

- низший уровень-звук, сопровождающий спецэффекты, появление объектов на экране, предназначен для привлечения внимания к появляющимся объектам.
- второй уровень звуков-аудио файлы, присоединяемые к слайду. Данный тип звуков может служить комментарием к содержанию слайда и заменять текст, оставляя больше места для графической информации.
- третий уровень-звук, вставляемый в презентацию, распространяемый на весь процесс демонстрации.

11. Рекомендуемый объем презентации – 20-30 слайдов.

12. После создания презентации, проверки ее преподавателем иностранного языка, демонстрации презентации в учебной группе, рекомендуется для облегчения работы по заучиванию темы сделать следующее: создайте 2 копии презентации с текстом. В первой копии оставьте начальные или ключевые слова предложений, остальные удалите. Во второй копии удалите текст. Используйте данные презентации для заучивания темы.

Темы презентаций:

- 1) Организация работы международного исследовательского коллектива.
- 2) Организация занятия с иностранными студентами.
- 3) Проведение мастер-класса на иностранном языке.
- 4) Художественные вузы России и стран изучаемого языка.
- 5) Художественные музеи и их роль в художественном образовании.

Дискуссия

Дискуссия — обсуждение спорного вопроса, проблемы. Важной характеристикой дискуссии, отличающей её от других видов спора, является аргументированность. Обсуждая спорную (дискуссионную) проблему, каждая сторона, оппонируя мнению собеседника, аргументирует свою позицию.

Под дискуссией также может подразумеваться публичное обсуждение каких-либо проблем, спорных вопросов на собрании, в печати, в беседе. Отличительной чертой дискуссии выступает отсутствие тезиса, но наличие в качестве объединяющего начала темы. К дискуссиям, организуемым, например, на научных конференциях, нельзя предъявлять тех же требований, что и к спорам, организующим началом которых является тезис. Дискуссия часто рассматривается как метод, активизирующий процесс обучения, изучения сложной темы, теоретической проблемы.

Темы дискуссий:

- 1) Качество художественного образования в России и за рубежом.
- 2) Трудоустройство по специальности в области традиционного прикладного искусства.
- 3) Эффективность вуза.
- 4) Многоуровневая система образования.
- 5) Современные технологии в художественном образовании.

Эссе

Эссе – литературное произведение небольшого объема, обычно прозаическое, свободной композиции, передающее индивидуальные впечатления, суждения, соображения автора о той или иной проблеме, теме, о том или ином событии или явлении.

Структура и план эссе:

Структура эссе определяется предъявляемыми к нему требованиями:

1. мысли автора эссе по проблеме излагаются в форме кратких тезисов.
2. мысль должна быть подкреплена доказательствами, поэтому за тезисом следуют аргументы. Аргументы - это факты, явления общественной жизни, события, жизненные ситуации и жизненный опыт, научные доказательства, ссылки на мнение ученых и др. Лучше приводить два аргумента в пользу каждого тезиса: один аргумент кажется неубедительным, три аргумента могут "перегрузить" изложение, выполненное в жанре, ориентированном на краткость и образность. Таким образом, эссе приобретает кольцевую структуру (количество тезисов и аргументов зависит от темы, избранного плана, логики развития мысли):

- вступление
- тезис, аргументы
- тезис, аргументы
- тезис, аргументы
- заключение.

При написании эссе важно также учитывать следующие моменты:

1. Вступление и заключение должны фокусировать внимание на проблеме (во вступлении она ставится, в заключении - резюмируется мнение автора).
2. Необходимо выделение абзацев, красных строк, установление логической связи абзацев: так достигается целостность работы.
3. Стиль изложения: эссе присущи эмоциональность, экспрессивность, художественность. Специалисты полагают, что должный эффект обеспечивают короткие, простые, разнообразные по интонации предложения, умелое использование "самого современного"

знака препинания - тире. Впрочем, стиль отражает особенности личности, об этом тоже полезно помнить.

Тематика эссе:

- 1) Современные информационные технологии в образовании.
- 2) Научные конференции в России и за рубежом.
- 3) Выставочная деятельность в художественном вузе.
- 4) Развитие художественной педагогики.
- 5) Роль личности в художественном образовании.

Резюме

Резюме – краткое изложение сути написанного, сказанного, прочитанного; краткий вывод, заключительный итог, обобщение.

Резюме предполагает сжатое, логически четкое и ясное изложение основных идей текста, что связано с упрощением структуры первичного текста.

К предпосылкам резюмирования относят смысловой анализ текста, упрощение структуры первичного текста и составление логического плана текста.

Смысловой анализ текста даёт возможность выделить текстовую информацию. Он включает в себя:

- а) работу с заголовком и подзаголовком текста;
- б) работу с предложением;
- в) работу с абзацем.

Останавливая внимание на заголовке, рекомендуется:

- выявить отличие информативного заголовка от рекламного, сенсационного или оценочного;
- показать превосходящую (антиципирующую) функцию заголовка.

Таким образом, заголовок, формируя главную тему текста, определяет его проблематику, превосходит его основное содержание. Отвечая на вопрос: «О чём идёт речь в предложении?», мы выясняем тему высказывания, его исходный момент. Далее устанавливаем, что нового (важного) сообщается по теме, т. е. констатируем рематическую часть высказывания.

Абзацы могут быть одготематическими и многотематическими. Выделяем здесь, с одной стороны, ключевые предложения, несущие основную информацию абзаца. С другой стороны, отделяем факты, имеющие разную значимость для содержания, и вычлняем предложения с большей или меньшей информативностью.

Упрощение структуры первичного текста проходит в форме грамматического, лексического, лексико-грамматического и смыслового перефразирования. Выполняя такого рода упражнения, мы учимся:

- выделять главную мысль в тексте;
- развивать её, дополняя собственными мыслями.

Грамматическое перефразирование выполняется по следующим заданиям:

- а) сократить простое предложение, оставив в нём основную информацию;
- б) разбить простое предложение, осложнённое сочинительными или двойными союзами, на несколько простых, сохранив смысловую направленность исходного предложения;
- в) исключить придаточное предложение, выразив его содержание простым предложением;
- г) заменить придаточное предложение или инфинитивную группу существительным.

Для перефразирования на лексическом уровне выполняем задания типа:

- произвести замену лексики в предложении,
 - ввести новую лексику,
 - сформулировать обобщающее предложение с синонимическими заменами лексики.
- Составление логического плана текста рассматривается как основа собственно резюме.

Аннотация

Аннотация – это документ, предельно кратко излагающий содержание первоисточника (книги, статьи, технической документации и т.п.).

Виды аннотаций:

- а) описательная, которая лишь излагает, о чём сообщается в первоисточнике, т.е. только называет вопросы содержания;
- б) реферативная, которая в предельно сжатом виде передаёт выводы по каждому из затронутых вопросов и по материалу в целом.

- предметная рубрика (русский язык);
- библиографическое описание (выходные данные на языке первоисточника);
- текст аннотации (русский язык);
- сведения о лице, выполнившем аннотацию (русский язык).

Текст аннотации

Текст аннотации, выполняемый на русском языке, даёт общее представление о содержании аннотируемого материала, но достаточное для того, чтобы специалист мог решить: нужна ему эта информация или нет; целесообразно ли реферировать (переводить) данный материал.

В этой рубрике указывается тема и сжатая характеристика материала.

Обычно тема определяется наименованием источника, но не всегда наименование называет тему. В этом случае тема формируется самим референтом.

Референт последовательно перечисляет все затронутые в первоисточнике вопросы. Если аннотированию подвергается монография, то перечисление этих вопросов облегчается наличием оглавления. Многие журнальные статьи тоже имеют главы, разделы, параграфы. Именно они и должны быть перечислены в этой рубрике. Описательная аннотация этим ограничивается. В реферативной аннотации сжато излагается основной вывод по всей теме и по основным ее вопросам.

Сведения о лице, выполнившем аннотацию

- Фамилия и инициалы (имя), место работы (учёбы)

К аннотации предъявляются следующие требования:

- Объем аннотации составляет от нескольких слов до 20–30 строк.
- Текст аннотации должен кратко, но точно излагать содержание аннотируемого материала.
- Язык аннотации должен быть простым, предельно четким, без длинных, запутанных и общих фраз; в тексте аннотации должны преобладать простые предложения.
- Для связности изложения используются специфические выражения: «установлено», «отмечено», «рассматривается», «анализируется», «вызывает интерес», «указывается», «убедительно показывает», «получило подтверждение», «разработано», «создано» и т.д.

Критерии оценки (устный ответ: *собеседование, опрос, дискуссия*)

Оценка «отлично» выставляется, если ответ аспиранта показывает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и

последовательность ответа; умение приводить примеры современных проблем изучаемой области.

Оценка «хорошо» выставляется за ответ аспиранта, обнаруживающий прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, ответ отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; аспирант демонстрирует владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускается одна - две неточности в ответе.

Оценка «удовлетворительно» – оценивается ответ аспиранта, свидетельствующий в основном о знании процессов изучаемой предметной области, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа; неумение привести пример развития ситуации, провести связь с другими аспектами изучаемой области.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется за ответ, обнаруживающий незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, сформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа; незнание современной проблематики изучаемой области.

Диалог

Оценка «отлично» - аспирант умеет свободно (почти свободно) выражать свои мысли, его речь отличается разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях повседневного или профессионального общения по изученной тематике; если у аспиранта возникают трудности в использовании языковых средств, он умеет перефразировать свое высказывание;

Оценка «хорошо» - аспирант умеет общаться в большинстве ситуаций, возникающих в процессе учебной деятельности, может без предварительной подготовки участвовать в диалогах на знакомую тему (например, «семья», «хобби», «работа», «путешествие», «текущие события»), может принимать активное участие в дискуссии по профессионально-ориентированной тематике, обосновывать и отстаивать свою точку зрения;

Оценка «удовлетворительно» - аспирант умеет общаться в простых типичных ситуациях, поддерживать предельно краткий разговор на бытовые темы, но все же недостаточный для того, чтобы вести беседу, затрудняется формулировать свои мысли в процессе беседы по профессионально ориентированной тематике;

Оценка «неудовлетворительно» - аспирант владеет недостаточным словарным запасом, чтобы поддерживать диалог. Выполнение письменной работы (упражнение) «отлично» ставится за работу, выполненную полностью без ошибок и недочетов.

Аудирование

Оценка «отлично» ставится в том случае, если коммуникативная задача решена и при этом аспиранты полностью поняли содержание иноязычной речи, соответствующей программным требованиям.

Оценка «хорошо» ставится в том случае, если коммуникативная задача решена и при этом аспиранты полностью поняли содержание иноязычной речи, соответствующей программным требованиям, за исключением отдельных подробностей, не влияющих на понимание содержание услышанного в целом.

Оценка «удовлетворительно» ставится в том случае, если коммуникативная задача решена и при этом аспиранты поняли только основной смысл иноязычной речи, соответствующей программным требованиям.

Оценка «неудовлетворительно» ставится в том случае, если аспиранты не поняли смысла иноязычной, соответствующей программным требованиям.

Чтение и понимание иноязычных текстов

Основным показателем успешности овладения чтением является степень извлечения информации из прочитанного текста. В жизни мы читаем тексты с разными задачами по извлечению информации. В связи с этим различают виды чтения с такими речевыми задачами как понимание основного содержания и основных фактов, содержащихся в тексте, полное понимание имеющейся в тексте информации и, наконец, нахождение в тексте или ряде текстов нужной нам или заданной информации. Поскольку практической целью изучения иностранного языка является овладение общением на изучаемом языке, то аспирант должен овладеть всеми видами чтения, различающимися по степени извлечения информации из текста: чтением с пониманием основного содержания читаемого (обычно в методике его называют ознакомительным), чтением с полным пониманием содержания, включая детали (изучающее чтение) и чтением с извлечением нужной либо интересующей читателя информации (просмотровое). Совершенно очевидно, что проверку умений, связанных с каждым из перечисленных видов чтения, необходимо проводить отдельно.

Чтение с пониманием основного содержания прочитанного (ознакомительное)

Оценка «отлично» ставится аспиранту, если он понял основное содержание оригинального текста, может выделить основную мысль, определить основные факты, умеет догадываться о значении незнакомых слов из контекста, либо по словообразовательным элементам, либо по сходству с родным языком. Скорость чтения иноязычного текста может быть несколько замедленной по сравнению с той, с которой ученик читает на родном языке. Заметим, что скорость чтения на родном языке у аспирантов разная.

Оценка «хорошо» ставится аспиранту, если он понял основное содержание оригинального текста, может выделить основную мысль, определить отдельные факты. Однако у него недостаточно развита языковая догадка, и он затрудняется в понимании некоторых незнакомых слов, он вынужден чаще обращаться к словарю, а темп чтения более замедленен.

Оценка «3» ставится аспиранту, который не совсем точно понял основное содержание прочитанного, умеет выделить в тексте только небольшое количество фактов, совсем не развита языковая догадка.

Оценка «2» выставляется аспиранту в том случае, если он не понял текст или понял содержание текста неправильно, не ориентируется в тексте при поиске определенных фактов, не умеет семантизировать незнакомую лексику.

Чтение с полным пониманием содержания (изучающее)

Оценка «отлично» ставится аспиранту, когда он полностью понял несложный оригинальный текст (публицистический, научно-популярный; инструкцию или отрывок из туристического проспекта). Он использовал при этом все известные приемы, направленные на понимание читаемого (смысловую догадку, анализ).

Оценка «хорошо» выставляется аспиранту, если он полностью понял текст, но многократно обращался к словарю.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если аспирант понял текст не полностью, не владеет приемами его смысловой переработки.

Оценка «неудовлетворительно» ставится в том случае, когда текст аспирантом не понят. Он с трудом может найти незнакомые слова в словаре.

Чтение с нахождением интересующей или нужной информации (просмотровое)

Оценка «отлично» ставится аспиранту, если он может достаточно быстро просмотреть несложный оригинальный или несколько небольших текстов и выбрать правильно запрашиваемую информацию.

Оценка «хорошо» ставится аспиранту при достаточно быстром просмотре текста, но при этом он находит только примерно 2/3 заданной информации.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если аспирант находит в данном тексте (или данных текстах) примерно 1/3 заданной информации.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в том случае, если аспирант практически не ориентируется в тексте.

Понимание речи на слух

Основной речевой задачей при понимании звучащих текстов на слух является извлечение основной или заданной ученику информации.

Оценка «отлично» ставится аспиранту, который понял основные факты, сумел выделить отдельную, значимую для себя информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной задачи.

Оценка «хорошо» ставится аспиранту, который понял не все основные факты. При решении коммуникативной задачи он использовал только 2/3 информации.

Оценка «удовлетворительно» свидетельствует, что аспирант понял только 50 % текста. Отдельные факты понял неправильно. Не сумел полностью решить поставленную перед ним коммуникативную задачу.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если аспирант понял менее 50 % текста и выделил из него менее половины основных фактов. Он не смог решить поставленную перед ним речевую задачу.

Говорение

Говорение в реальной жизни выступает в двух формах общения: в виде связных высказываний типа описания или рассказа и в виде участия в беседе с партнером.

Выдвижение овладения общением в качестве практической задачи требует поэтому, чтобы аспирант выявил свою способность, как в продуцировании связных высказываний, так и в умелом участии в беседе с партнером. При оценивании связных высказываний или участия в беседе аспирантами многие преподаватели обращают основное внимание на ошибки лексического, грамматического характера и выставляют отметки, исходя только исключительно из количества ошибок. Подобный подход вряд ли можно назвать правильным.

Во-первых, важными показателями рассказа или описания являются соответствия темы, полнота изложения, разнообразие языковых средств, а в ходе беседы — понимание партнера, правильное реагирование на реплики партнера, разнообразие своих реплик. Только при соблюдении этих условий речевой деятельности можно говорить о реальном общении. Поэтому все эти моменты должны учитываться, прежде всего, при оценке речевых произведений аспирантов.

Во-вторых, ошибки бывают разными. Одни из них нарушают общение, т.е. ведут к непониманию. Другие же, хотя и свидетельствуют о нарушениях нормы, но не нарушают понимания. Последние можно рассматривать как оговорки.

В связи с этим основными критериями оценки умений говорения следует считать:

- соответствие теме,
 - достаточный объем высказывания,
 - разнообразие языковых средств и т. п.,
- а ошибки целесообразно рассматривать как дополнительный критерий.

Критерии оценки говорения

Оценка	Результат
5 (отлично)	Коммуникативная задача решена полностью. Высказывание построено логично, связно и имеет заверченный характер. Выражено свое отношение к обсуждаемой теме / проблеме.

	Используемые языковые и речевые средства соответствуют ситуации / теме / проблеме и варьируются в пределах изученного материала. Используются адекватные связующие элементы. Объем высказывания соответствует программным требованиям. Речь беглая. Допущены единичные произносительные ошибки, не препятствующие коммуникации.
4 (хорошо)	Коммуникативная задача решена относительно полно. Высказывание носит заверченный характер, построено логично и связно. Есть затруднения в выражении своего отношения к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые языковые и речевые средства соответствуют ситуации / теме / проблеме и варьируются в пределах изученного материала. Используемые связующие элементы в основном адекватны. Объем высказывания соответствует программным требованиям. Речь беглая. В случае затруднений используются компенсаторные умения. Допущены отдельные произносительные, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.
3 (удовлетворительно)	Коммуникативная задача в основном решена. Высказывание носит заверченный характер, но имеются нарушения логики и последовательности изложения. Отсутствует вывод, не выражено свое отношение к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации / теме / проблеме, они недостаточно разнообразны. Используемые связующие элементы не всегда адекватны решаемой задаче. Объем высказывания несколько ниже программных требований. Речь недостаточно беглая. Компенсаторные умения используются недостаточно. Допущен ряд произносительных, лексических и грамматических ошибок, частично влияющих на процесс коммуникации.
2 (неудовлетворительно)	Коммуникативная задача не решена. В высказывании отсутствуют логика и связность. Используемые языковые и речевые средства не соответствуют ситуации / теме / проблеме. Объем высказывания значительно ниже программных требований. Речь очень медленная, со значительным количеством пауз. Допущено значительное количество ошибок, препятствующих коммуникации.

Высказывание в форме рассказа, описания

Оценка «отлично» ставится аспиранту, если он в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его высказывание было связным и логически последовательным. Диапазон используемых языковых средств достаточно широк. Языковые средства были правильно употреблены, практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны. Объем высказывания соответствовал тому, что задано программой на данном году обучения. Наблюдалась легкость речи и достаточно правильное произношение. Речь аспиранта была эмоционально окрашена, в ней имели место не только передача отдельных фактов (отдельной информации), но и элементы их оценки, выражения собственного мнения.

Оценка «4» выставляется аспиранту, если он в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его высказывание было связным и последовательным. Использовался

довольно большой объем языковых средств, которые были употреблены правильно. Однако были сделаны отдельные ошибки, нарушающие коммуникацию. Темп речи был несколько замедлен. Отмечалось произношение, страдающее сильным влиянием родного языка. Речь была недостаточно эмоционально окрашена. Элементы оценки имели место, но в большей степени высказывание содержало информацию и отражало конкретные факты.

Оценка «3» ставится аспиранту, если он сумел в основном решить поставленную речевую задачу, но диапазон языковых средств был ограничен, объем высказывания не достигал нормы. Аспирант допускал языковые ошибки. В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания. Практически отсутствовали элементы оценки и выражения собственного мнения. Речь не была эмоционально окрашенной. Темп речи был замедленным.

Оценка «2» ставится аспиранту, если он только частично справился с решением коммуникативной задачи. Высказывание было небольшим по объему (не соответствовало требованиям программы). Наблюдалась узость вокабуляра. Отсутствовали элементы собственной оценки. Аспирант допускал большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушали общение, в результате чего возникало непонимание между речевыми партнерами.

Участие в беседе

При оценивании этого вида говорения важнейшим критерием также, как и при оценивании связных высказываний является речевое качество и умение справиться с речевой задачей, т.е. понять партнера и реагировать правильно на его реплики, умение поддержать беседу на определенную тему. Диапазон используемых языковых средств, в данном случае, предоставляется аспиранту.

Оценка «отлично» ставится аспиранту, который сумел решить речевую задачу, правильно употребив при этом языковые средства. В ходе диалога умело использовал реплики, в речи отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию.

Оценка «хорошо» ставится аспиранту, который решил речевую задачу, но произносимые в ходе диалога реплики были несколько сбивчивыми. В речи были паузы, связанные с поиском средств выражения нужного значения. Практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию.

Оценка «удовлетворительно» выставляется аспиранту, если он решил речевую задачу не полностью. Некоторые реплики партнера вызывали у него затруднения. Наблюдалась пауза, мешающая речевому общению.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если аспирант не справился с решением речевой задачи. Затруднялся ответить на побуждающие к говорению реплики партнера. Коммуникация не состоялась.

Оценивание письменной речи аспирантов

Оценка «отлично» Коммуникативная задача решена, соблюдены основные правила оформления текста, очень незначительное количество орфографических и лексико-грамматических погрешностей. Логичное и последовательное изложение материала с делением текста на абзацы. Правильное использование различных средств передачи логической связи между отдельными частями текста. Аспирант показал знание большого запаса лексики и успешно использовал ее с учетом норм иностранного языка. Практически нет ошибок. Соблюдается правильный порядок слов. При использовании более сложных конструкций допустимо небольшое количество ошибок, которые не нарушают понимание текста. Почти нет орфографических ошибок. Соблюдается деление текста на предложения. Имеющиеся неточности не мешают пониманию текста.

Оценка «хорошо» Коммуникативная задача решена, но лексико-грамматические погрешности, в том числе выходящих за базовый уровень, препятствуют пониманию. Мысли изложены в основном логично. Допустимы отдельные недостатки при делении текста на абзацы и при использовании средств передачи логической связи между отдельными частями текста или в формате письма. Аспирант использовал достаточный объем лексики, допуская

отдельные неточности в употреблении слов или ограниченный запас слов, но эффективно и правильно, с учетом норм иностранного языка. В работе имеется ряд грамматических ошибок, не препятствующих пониманию текста. Допустимо несколько орфографических ошибок, которые не затрудняют понимание текста.

Оценка «удовлетворительно» Коммуникативная задача решена, но языковые погрешности, в том числе при применении языковых средств, составляющих базовый уровень, препятствуют пониманию текста. Мысли не всегда изложены логично. Деление текста на абзацы недостаточно последовательно или вообще отсутствует. Ошибки в использовании средств передачи логической связи между отдельными частями текста. Много ошибок в формате письма. Аспирант использовал ограниченный запас слов, не всегда соблюдая нормы иностранного языка. В работе либо часто встречаются грамматические ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но так серьезны, что затрудняют понимание текста. Имеются многие ошибки, орфографические и пунктуационные, некоторые из них могут приводить к непониманию текста.

Оценка «неудовлетворительно» Коммуникативная задача не решена. Отсутствует логика в построении высказывания. Не используются средства передачи логической связи между частями текста. Формат письма не соблюдается. Аспирант не смог правильно использовать свой лексический запас для выражения своих мыслей или не обладает необходимым запасом слов. Грамматические правила не соблюдаются. Правила орфографии и пунктуации не соблюдаются.

Выполнение тестовых заданий оценивается по следующей схеме:

выполнено

95-100% - «отлично»

80% - «хорошо»

65% работы – «удовлетворительно»

Критерии оценки тестов

Оценка	Результат
5 (отлично)	20 верных ответов
4 (хорошо)	15 верных ответов
3 (удовлетворительно)	10 верных ответов
2 (неудовлетворительно)	менее 10 верных ответов

Критерии оценки эссе

Оценка	Решение коммуникативной задачи (содержание)	Организация текста	Лексика	Грамматика	Орфография и пунктуация
	<i>Критерий 1</i>	<i>Критерий 2</i>	<i>Критерий 3</i>	<i>Критерий 4</i>	<i>Критерий 5</i>
отлично	Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи не нарушено; соблюдены принятые в языке формулы и клише, характерные для эссе.	Высказывание логично: средства логической связи выбраны правильно; текст разделен на абзацы; формат высказывания выбран правильно	Используемый словарный запас соответствует поставленной задаче; практически нет нарушений в использовании лексики.	Используются изученные грамматические структуры. Практически отсутствуют ошибки. (1-2 ошибки)	

			(1-2 ошибки)		
хорошо	Задание выполнено: некоторые аспекты, указанные в задании раскрыты не полностью; имеются отдельные нарушения стилового оформления речи.	Высказывание в основном логично; имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи; имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы; имеются отдельные нарушения формата высказывания	Используемый словарный запас соответствует поставленной задаче, однако встречаются отдельные неточности в употреблении слов либо словарный запас ограничен. Но лексика использована правильно (3-7 ошибок)	Имеется ряд грамматических ошибок, затрудняющих понимание текста (3-7 ошибок)	Орфографические ошибки практически отсутствуют. Текст разделен на предложения с правильным пунктуационным оформлением (1-2 ошибки)
удовлетворительно	Задание выполнено не полностью: содержание не отражает все аспекты, указанные в задании; часто встречаются нарушения стилового оформления; в основном соблюдаются принятые в языке нормы в	Высказывание не всегда логично: имеются недостатки или ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; деление текста на абзацы нелогично или отсутствует; имеются многочисленные ошибки в формате высказывания	Использован неоправданный ограниченный словарный запас; часто встречаются нарушения в использовании лексики, некоторые из которых могут затруднять понимание текста	Либо часто встречаются элементарные ошибки, либо немногочисленные, но затрудняют понимание текста (8-12 ошибок)	Имеется ряд орфографических или пунктуационных ошибок, которые значительно затрудняют понимание текста (3-10 ошибок)
неудовлетворительно	Задание выполнено: содержание отражает аспекты, которые указаны в задании, или соответствует требуемому объему	Отсутствует логика в построении высказывания; формат высказывания не соблюдается	Крайне ограниченный словарный запас позволяет выполнить поставленную задачу	Грамматические правила не соблюдаются (более 12 ошибок)	Правила орфографии и пунктуации не соблюдаются Более 10 ошибок

(250- 300 слов)				
-----------------	--	--	--	--

Критерии оценки устного и письменного перевода текста

Оценка	Критерий
отлично	Содержание текста переведено полностью и правильно. Перевод осуществлен на высоком уровне с соблюдением литературных норм без существенной потери информации. Допускается не более 1 суммарной полной ошибки, кроме смысловой.
хорошо	Содержание текста передано полностью. Перевод выполнен с соблюдением литературных норм. Допускается не более 2-х суммарных ошибок, в том числе не более 1 смысловой ошибки.
удовлетворительно	Содержание текста переведено полностью. Темп перевода замедленный. Отмечаются повторы. Исправления. Допускается не более 20% потери информации, а также не более 4-х суммарных ошибок, в том числе не более 2-х смысловых ошибок.
неудовлетворительно	Перевод выполнен ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно».

Критерии оценивания аннотации:

(максимальный балл –10):

1. Точность передачи в аннотации основных проблем, содержащихся в тексте. Максимальный балл – 5, минимальный – 0.
2. Соблюдение структуры информативной аннотации. Максимальный балл –1, минимальный – 0.
3. Языковая правильность (лексическая, грамматическая и синтаксическая). Максимальный балл –1, минимальный – 0.
4. Соблюдение стиля, структуры и формата аннотации. Максимальный балл –1, минимальный – 0.
5. Правильность использования в аннотации специальной терминологической лексики. Максимальный балл –1, минимальный – 0.
6. Аккуратность написания аннотации
Максимальный балл –1, минимальный – 0.

Оценка	Результат
5 (отлично)	10 баллов
4 (хорошо)	7-8 баллов
3 (удовлетворительно)	5-6 баллов
2 (неудовлетворительно)	менее 5 баллов

Критерии оценивания реферирования:

№	Критерий оценки реферирования англоязычной статьи	Оценка в баллах
1.	Логичность изложения, понимание статьи	5
2.	Использование современной информационной базы (источников) для комментирования наиболее сложных фрагментов статьи	3
3.	Правильность оформления	2

ИТОГО:	10
---------------	----

Оценка	Результат
5 (отлично)	10 баллов
4 (хорошо)	7-8 баллов
3 (удовлетворительно)	5-6 баллов
2 (неудовлетворительно)	менее 5 баллов

Критерии оценки контрольных работ (перевод)

Оценка «отлично» – Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно. Перевод соответствует научному стилю изложения. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

Оценка «хорошо» – Перевод полный, без пропусков и сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потери информации в других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени соответствует системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста переданы в основном адекватно. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «удовлетворительно» – Перевод содержит некоторые фактические ошибки. Не соблюден принцип единообразия при переводе научной терминологии. Нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «неудовлетворительно» – Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Имеются грубые нарушения в форме предъявления перевода.

Промежуточный контроль

Перечень оценочных средств для промежуточного контроля

№	Наименование оценочного средства	Характеристика оценочного средства	Вид оценочного средства
1.	Контрольная работа по изученным темам	Контрольная работа пишется для того, чтобы показать, насколько глубоко изучен материал по выбранной теме. Цель контрольной работы – привить навыки самостоятельной работы на основе углубленного изучения какой-либо темы или раздела, научиться анализировать и обобщать учебный материал, делать из него объективные выводы, самостоятельно решать отдельные проблемы. Контрольная работа – одна из форм проверки и оценки усвоенных знаний, получения информации об уровне самостоятельности и активности аспиранта в учебном процессе.	Тема, комплект контрольных заданий

2.	Письменный перевод	Письменный перевод текста по направлению подготовки аспиранта (15 000 печатных знаков). Цель – показать владение навыками письменного перевода литературы по специальности аспиранта.	Письменный перевод, требования к содержанию и оформлению
3.	Реферирование	Реферат представляет собой краткое изложение в письменном виде или в форме публичного доклада содержания научного труда (трудов) литературы по теме с раскрытием его основного содержания по всем затронутым вопросам, сопровождаемое оценкой и выводами	Реферат, требования к содержанию и оформлению

Промежуточный контроль (первый семестр)

Оценочные средства: контрольная работа

Образец контрольной работы

1. Переведите предложения с русского языка на иностранный язык: Укажите время и залог, которые Вы использовали.

1. Я занимаюсь научным исследованием каждый день.
2. Я занимался научным исследованием уже два года, а потом поступил в аспирантуру.
3. Я уже завершил научное исследование.
4. Я уже долго работал над статьей, когда получил приглашение на конференцию.
5. Я написал введение диссертации, прежде чем начал ее первую главу.
6. Завтра я буду заниматься анализом научной литературы.
7. Я буду заниматься анализом научной литературы, когда вы придете.
8. Аспирант уже написал введение к диссертации.
9. Диссертация была написана аспирантом за два года.
10. Статью надо было написать для научного журнала
11. Защита диссертации состоится 23 апреля 2017 года.
12. Диссертация была защищена очень успешно.

2. Переведите текст на иностранный язык.

Я учился в Высшей школе народных искусств в Санкт-Петербурге, которую я закончил два года тому назад. После окончания академии я два года работал по своей специальности в мастерской лаковой миниатюрной живописи. За это время я опубликовал несколько статей, в которых я рассматриваю некоторые вопросы создания современной лаковой миниатюры. Я также преподавал мастерство лаковой миниатюрной живописи студентам Российского колледжа традиционной культуры.

Еще студентом я интересовался педагогикой. В этом году я решил поступить в аспирантуру Высшей школы народных искусств. Вступительные экзамены я сдал успешно, и сейчас я - аспирант этой академии. В аспирантуре я буду учиться три года. За это время я обязан сдать все кандидатские экзамены и подготовить кандидатскую диссертацию. Сейчас я работаю над темой, которой интересовался еще студентом. Тема утверждена ученым советом академии. По моему мнению, она очень актуальна и представляет, как теоретический, так и практический интерес.

Над диссертацией я работаю под руководством научного руководителя. Мой научный руководитель - известный специалист в области традиционного прикладного искусства. Под его руководством многие аспиранты успешно защитили свои кандидатские диссертации. В этом учебном году я сдал кандидатский экзамен по философии. Я регулярно посещал лекции по философии, подготовил реферат о некоторых философских проблемах традиционного прикладного искусства и зачитал его на семинаре. Сейчас я готовлюсь к кандидатскому экзамену по немецкому языку. Занятия мне нравятся. Я много читаю специальной литературы: журналы, монографии по теме моей диссертации и совершенствую таким образом свои знания немецкого языка.

Экзамен по специальности я буду сдавать позже. В последнее время я стал (начал) проводить эксперименты и собирать научный материал для моей диссертации. Результаты моих исследований я изложу в нескольких публикациях. Я надеюсь, что через два года я успешно защищу свою диссертацию.

3. Составьте аннотацию к журнальной статье

Аннотация – это документ, предельно кратко излагающий содержание первоисточника (книги, статьи, технической документации и т.п.).

Виды аннотаций:

- а) описательная, которая лишь излагает, о чём сообщается в первоисточнике, т.е. только называет вопросы содержания;
- б) реферативная, которая в предельно сжатом виде передаёт выводы по каждому из затронутых вопросов и по материалу в целом.

Промежуточный контроль (второй семестр)

Оценочные средства: письменный перевод текста, реферат

Письменный перевод текста по направлению подготовки аспиранта (15 000 печатных знаков).

Укажите источник, из которого Вы брали оригинальный текст. Для удобства выполнения и проверки перевода, создайте таблицу. В правой колонке поместите текст на иностранном языке, в левой колонке разместите Ваш перевод.

Образец письменного перевода.

<http://www.fh-zwickau.de/index.php?id=11168> (дата обращения 25.09.2015)

Количество знаков без пробелов: 15 000 знаков

Gestaltung (Bachelor)	ДИЗАЙН (бакалавр)
Der breit angelegte Studiengang Gestaltung bietet gemeinsame sowie spezifische Lehrangebote für die Studienrichtungen Holzgestaltung / Produkt-, Objektdesign; Modedesign und Textilkunst / Textildesign.	Широкое учебное направление «дизайн» предлагает общие, а также специальные учебные программы для специализаций дизайн изделий из дерева / дизайн продуктов и объектов; дизайн моды и текстильное искусство / текстильный дизайн.
Der Tradition des Fachbereiches Angewandte Kunst Schneeberg folgend, werden in diesen Studiengängen Designer für Unikat und Serie mit hoher gestalterischer und technischer Qualifikation ausgebildet.	Традиции факультета Прикладное искусство Шнееберга состоят в том, чтобы обучать по этим учебным направлениям дизайнеров, создающих эксклюзивные изделия и способных работать в области

	серийного производства с высокой дизайнерской и технической квалификацией.
<p>It would be correct to call the present era the era of science. Science is everything that surrounds us. Experimental science began hundreds of years ago, when men first started using the energy of fire and water. Being a rational creature, man has explored other mysteries of nature, which has gradually led to many new discoveries.</p> <p>Today, people use thermonuclear energy and a great number of electronic devices. Besides, scientists throughout the world managed to create spacecrafts for further studying of the Earth's atmosphere and even for exploring other planets. Every sphere of life has gone through scientific revolution.</p> <p>One of the greatest inventions of all times is medicine. After millions of tests, doctors can now cure many fatal diseases. Thanks to science life span has increased, while the rate of infant mortality has notably reduced.</p> <p>Other than that, science has given the humanity a lot of useful machines, which have made our life easier. For example, cars, buses, microwaves, washing machines, sewing machines, air conditioners and even home robots. Most of these appliances work from electricity, which is also a scientific invention. It seems that people nowadays have everything they need for everyday life, but science never stops developing. It is always keen on exploring the mysteries of the universe, on conquering land and air. This incredible lust for knowledge leads to constant raise of life standards.</p>	<p>Было бы правильнее назвать современную эпоху эрой науки. Наука это все, что нас окружает. Экспериментальная наука началась сотни лет тому назад, когда люди впервые начали использовать энергию огня и воды. Будучи разумным существом, человек исследовал другие тайны природы, что постепенно привело ко многим новым открытиям.</p> <p>Сегодня люди используют термоядерную энергию и большое количество электронных устройств. Кроме того, ученые всего мира смогли создать космические корабли для дальнейшего изучения атмосферы Земли и даже для изучения других планет. Каждая сфера жизни прошла через научную революцию.</p> <p>Одним из величайших изобретений всех времен является медицина. После миллионов опытов, врачи теперь могут излечивать многие смертельные заболевания. Благодаря науке продолжительность жизни увеличилась, а уровень младенческой смертности заметно снизился.</p> <p>Помимо этого, наука дала человечеству множество полезных машин, которые сделали нашу жизнь проще. Например, автомобили, автобусы, микроволновые печи, стиральные машины, швейные машины, кондиционеры и даже домашние роботы. Большинство из этих приборов работает от электричества, которое тоже является научным изобретением.</p> <p>Кажется, что люди в настоящее время имеют все необходимое для повседневной жизни, но наука никогда не останавливается в развитии. Она всегда заинтересована в изучении тайн вселенной, в завоевании земли и воздуха. Эта невероятная жажда знаний приводит к постоянному повышению уровня жизни.</p>

Критерии оценки перевода:

«зачтено» – Перевод научного текста по специальности на иностранном языке выполнен в соответствии с общими критериями адекватности и нормой, и узусом языка перевода, включая употребление терминов. Допускается некоторое искажение смысла в отдельных

частях текста, не влияющее на адекватность передачи общего основного смысла всего текста, а также незначительные отдельные отклонения от норм языка перевода.
«не зачтено» – Перевод научного текста по специальности на иностранном языке выполнен с наличием значительных смысловых искажений, с ярко выраженными отклонениями от нормы и узуса языка перевода.

Реферат

Реферат по направлению подготовки аспиранта – форма контроля, используемая для привития аспиранту навыков краткого, грамотного и лаконичного представления собранных материалов и фактов.

Реферат по изученной иностранной литературе должен состоять из:

- титульного листа
- оглавления
- введения
- основной части
- заключения
- списка использованной литературы
- распечатанных приложений

В процессе выполнения реферата аспирант использует научную иноязычную литературу и/ или источники, прочитанную в ходе изучения дисциплины «Иностранный язык», подобранную непосредственно по тематике его диссертационного исследования. Реферат выполняется на русском языке.

Объем реферата составляет 20 – 25 страниц печатного текста, набранного на компьютере: формат – А4; поля по 2,5 см со всех сторон; гарнитура (шрифт) - Times New Roman; кегль – 14; межстрочный интервал – 1,5, абзацный отступ – 1,25 см.

Реферат оценивается по пятибалльной шкале.

Критериями его оценки являются:

- самостоятельность научной мысли аспиранта,
- квалифицированность и грамотность при постановке проблемы,
- соответствие изложения и структуры работы логике реализации поставленной цели,
- актуальность исследования,
- глубина освоения материала,
- качество подбора и использование научных источников и иллюстративного материала,
- логика изложения материала, последовательность, аргументированность, стиль использования источников,
- степень самостоятельности выводов и обобщений,
- общая культура изложения материала.

Критерии оценки реферата:

Критерий	Оценка
Выполнены все требования к написанию и защите реферата: обозначена проблема и обоснована ее актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объем, соблюдены	отлично (86-100 баллов)

требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы.	
Основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочеты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объем реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы.	хорошо (71-85 баллов)
Имеются существенные отступления от требований к реферированию. В частности, тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании реферата или при ответе на дополнительные вопросы; во время защиты отсутствует вывод.	удовлетворительно (41-70 баллов)
Тема реферата не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы.	неудовлетворительно (0-40 баллов)

Английский язык

Пример темы реферата: *Инновации в профессиональном образовании за рубежом*

Список источников к реферату:

1. Measuring Innovation in Education <http://www.oecd.org/education/measuring-innovation-in-education.htm>
2. Innovation in education <http://www.education.vic.gov.au/school/teachers/support/Pages/innovatehere.aspx?Redirect=1>
3. Seven Inspiring Innovations In Education From Around the Globe: <http://www.smithsonianmag.com/innovation/seven-inspiring-innovations-in-education-from-around-the-globe-180955484/#IPzxvCX9mimO3P1b.99>
4. 10 ideas for 21st century education <http://www.innovationunit.org/sites/default/files/10%20Ideas%20for%2021st%20Century%20Education.pdf>

Немецкий язык

Анализ художественного образования в Германии.

Список источников и литературы к реферату:

1. 350 Jahre Klöppeln im Harz - 15 Jahre Klöppelkurse im Harzklub <http://www.harzklub.de/kloepeln2.html>
2. Angewandte Kunst Schneeberg. 1878-1998. Schneeberg, Westsächsische Hochschule Zwickau (FH), Angewandte Kunst Schneeberg, 1998, - 132 с.
3. Ausbildung in Schneeberg. 125 Jahre Spitzenklöppeln. Spitzensammlung. Schneeberg, Westsächsische Hochschule Zwickau (FH), Angewandte Kunst Schneeberg, 2003. - 36 с.
4. Bildungsprogramm 2015 des Deutschen Klöppelverbandes e.V.. Deutscher Klöppelverband, 2014, - 35 с.
5. Der Deutsche Klöppelverband e.V. <http://www.deutscher-kloeppeverband.de>
6. Internationale Spitzensammlung Nordhalben <http://spitzensammlung.byseum.de>
7. Klöppelschule Nordhalben <http://www.kloepfelschule.de>
8. <http://kulturwanderungen.de/bistum/abenberg/abenberg.htm> Klösterliches Erbe perfektioniert

9. Sächsisch-Erzgebirgischer Klöppelverband e.V. <http://www.kloeppelein-sachsen.de>
10. Schuette M. Alte Spitzen (Nadel- und Klöppelspitzen) von Marie Schuette, Berlin, 1921 https://www.cs.arizona.edu/patterns/weaving/books/sm_lace_1.pdf
11. Westsächsische Hochschule Zwickau <http://fh-zwickau.de>
12. <https://modulux.fh-zwickau.de> (дата обращения: 05.06.2016)

Итоговый контроль.

Оценочные средства: изучающее чтение; просмотровое чтение, собеседование

Содержание и структура кандидатского экзамена по иностранному языку

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение. На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Аспирант должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Структура кандидатского экзамена

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на первом этапе аспирант выполняет письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения. Объем текста – 15 000 печатных знаков. Аспирант также выполняет реферат на русском языке с анализом иностранной литературы по специальности.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке или на языке обучения.
2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 5–10 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.
3. Собеседование с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

Вопросы для собеседования на кандидатском экзамене

Английский язык

1. What institution of higher education did you graduate from?
2. When did you graduate from the University (Academy)?
3. What faculty did you study at?
4. Did you study at the full-time (part-time, extra-mural) department?
5. What is your speciality (qualification)?
6. What were your favorite subjects?
7. What are your scientific interests now?
8. Who are the leading specialists in your field of science? What countries are they from?
9. What are they famous for?
10. In what field do you do your research? What has already been achieved in your field of interests?
11. What problematic issues are there in your science?
12. What is the subject of your research (study)? What is the theme of your scientific paper? What subject is (will be) your paper devoted to?
13. What range of theoretical and experimental problems do you plan to cover? What theoretical and practical aspects of your subject will you focus on?
14. What is (are) the theoretical basis (grounds) for your research?
15. What are the general ideas your study rests on?
16. Can you say some words about the purpose (aim) of your research (study, scientific work)?
17. What problems are you going to consider? What questions (points, problems) do you plan (think, suppose, want) to consider in your paper? What main problems (issues) does your study (work) deal with? What main problems (issues) is your research concerned with?
18. What books (sources of information, articles, papers) have you already learnt (got acquainted with)?
19. Have you read any literature on your speciality in the original?
20. Are you going to deal with both theoretical and experimental problems?
21. Do you use experiments in your study? Do you do experimental work? Have you done the experimental work?
22. What still remains unclear? What requires further investigation?
23. What problems still remains (unresolved, vague, obscure)?
24. Is your research work interdisciplinary?
25. What recent data do you use in your paper?
26. What methods do you plan to use in your work?
27. What will be the contribution of your study to your sphere of knowledge? What is the practical importance of your study?
28. Can you briefly outline me structure of your future paper?

29. Can you briefly review the state of affairs in your scientific sphere (area)?
30. What can you say about the current state of things in your field? What are the most recent developments in your field?
31. Who is your scientific supervisor? What is she (he) famous for?
32. Are you a post-graduate (research) student? Do you take post-graduate courses? Are you just a competitor for a candidate degree?
33. What in your study is of special interest for you?
34. What are the basic principles of your research work?
35. How many chapters have you already written?
36. Have you taken part in scientific conferences?
37. Have you got any articles published?
38. Have you made any scientific experiments under your adviser's guidance?
39. What are your plans for the future?

Немецкий язык

1. Wann und wo sind Sie geboren?
2. Wo haben Sie studiert?
3. Welche Universität haben Sie absolviert?
4. Was sind Sie von Beruf?
5. Was haben Sie nach Abschluß der Universität (der Hochschule) gemacht?
6. Seit wann sind Sie Aspirant?
7. Womit befassen Sie sich?
8. Haben Sie etwas veröffentlicht?
9. Nehmen Sie an Seminaren und Fachtagungen teil?
10. Wo haben Sie Deutsch gelernt?
11. An welchem wissenschaftlichen Thema arbeiten Sie?
12. Unter wessen Anleitung arbeiten Sie an Ihrem Thema?
13. Wer leitet Ihre wissenschaftliche Arbeit?
14. Wie viele Artikel haben Sie bereits veröffentlicht?
15. Wie heißen die Artikel, die Sie bereits veröffentlicht haben?
16. Sind Sie Direktaspirant?
17. Haben Sie das Material für Ihre Dissertation gesammelt?
18. Welche Prüfungen haben Sie bei der Aufnahme in die Aspirantur abgelegt?
19. Wie lange dauert eine Aspirantur?
20. Welche Kandidatenprüfungen werden während des Studiums in der Aspirantur abgelegt?
21. Zu welchem Thema erarbeiten Sie eine Dissertation?
22. Machen Sie eine selbständige Forschungsarbeit?
23. Haben Sie an der einschlägigen Literatur selbständig gearbeitet?
24. Welche Kandidatenprüfungen haben Sie abgelegt?
25. Wollen Sie an der Aspirantur studieren?
26. Haben Sie sich auf die Kandidatenprüfung in der Philosophie vorbereitet?
27. Was interessiert Sie besonders in Ihrer wissenschaftlichen Arbeit?
28. Welche praktische Anwendung hat Ihre wissenschaftliche Arbeit?
29. Wer leitet die wissenschaftliche Ausbildung in der Aspirantur?
30. Wie ist eine Dissertation aufgebaut?
31. Wie lange dauert eine Aspirantur?
32. Womit wird die Aspirantur abgeschlossen?
33. Wer ist Ihr wissenschaftlicher Betreuer?
34. Hat Ihr Betreuer einen wissenschaftlichen Grad des Kandidaten/ der Doktoren der Wissenschaften?
35. Wie weit sind Sie in Ihrer Arbeit?
36. Was sind Sie von Beruf?

38. In welchen Fächern haben Sie die Kandidatenprüfungen abgelegt?
39. An welchem Lehrstuhl arbeitet Ihr Betreuer?
40. An welchem Lehrstuhl arbeiten Sie?
41. Für welches wissenschaftliche Thema interessieren Sie sich?
42. Unter wessen Anleitung arbeiten Sie?
43. Erhalten Sie ein Stipendium?
44. Wie arbeiten Sie an Ihrer Dissertation?
45. Möchten Sie zu Ihrem Thema promovieren?

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Английский язык

Основная литература

1. Чиж Р.Н. Иностранный язык. Подготовка к кандидатскому экзамену. Учебное пособие для самостоятельной работы аспирантов, обучающихся по направлению «Образование и педагогические науки» (уровень подготовки кадров высшей квалификации) / Р.Н. Чиж; под науч. ред. С.А. Тихомирова. – Санкт-Петербург: ВШНИ, 2017. – 40 с. – ISBN 978-5-906697-46-2.
2. Бочкарева Т.С. Английский язык для аспирантов: учебное пособие / Т. С. Бочкарева, Е. В. Дмитриева, Н. В. Иноземцева [и др.]. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. – 109 с. – ISBN 978-5-7410-1695-4. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/71263.html>. – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

Дополнительная литература

1. Восковская, А. С. Английский язык / А. С. Восковская, Т. А. Карпова. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2016. – 377 с. – ISBN 978-5-222-26881-0. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/59327.html>. – Режим доступа: для авторизир. пользователей.
2. Фролова, В. П. Деловое общение (Английский язык): учебное пособие / В. П. Фролова, Л. В. Кожанова, Т. Ю. Чигирина. – 3-е изд. – Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. – 160 с. – ISBN 978-5-00032-355-7. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/86276.html>. – Режим доступа: для авторизир. пользователей.
3. Дон-Мишель, Бод Kind regards: деловая переписка на английском языке / Бод Дон-Мишель ; перевод Т. Гутман. – 2-е изд. – Москва: Альпина Паблицер, 2019. – 320 с. – ISBN 978-5-9614-6530-3. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/86726.html>. – Режим доступа: для авторизир. пользователей.
4. Доркин И.В. Английский язык. Разговорная лексика [Электронный ресурс]: краткий справочник/ И.В. Доркин – Электрон. текстовые данные. – Минск: Вышэйшая школа, 2015. – 96 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/35459.html>. – ЭБС «IPRbooks».
5. Лычко, Л. Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students : учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов / Л. Я. Лычко, Н. А. Новоградская-Морская. – Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016. – 158 с. – ISBN 2227-8397. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/62358.html>. – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

Немецкий язык

Основная литература

1. Deutsch im Eurokontext: практикум / составители Е.Б. Быстрой. — Челябинск: Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет, 2017. — 176 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/83851.html>. — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

Дополнительная литература

1. Яковлева, А.С. Немецкий язык для обучающихся в магистратуре и аспирантуре: учебное пособие / А.С. Яковлева, Е.Б. Еренчинова, С.А. Еренчинов. — Тюмень: Тюменский индустриальный университет, 2018. — 86 с. — ISBN 978-5-9961-1616-4. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/83703.html>. — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

2. Рябцева, О.М. Deutsche Grammatik mit Übungen: учебное пособие / О.М. Рябцева. — Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2018. — 185 с. — ISBN 978-5-9275-2973-5. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/87687.html>. — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

3. Wolodina, L.M. Deutsch für Doktoranden: lehrmittel / L.M. Wolodina. — Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2018. — 156 с. — ISBN 978-5-7882-2363-6. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/94956.html>. — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

4. Шуваева, И.Н. Немецкий язык. Деловая корреспонденция: учебное пособие / И.Н. Шуваева. — Новосибирск: Новосибирский государственный университет экономики и управления «НИИХ», 2018. — 153 с. — ISBN 978-5-7014-0887-4. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/87140.html>. — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

9. Перечень ресурсов информационно телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

Английский язык

1. www.englishclasse.com
2. www.englishtips.org
3. www.homeenglish.ru
4. <http://www.lingvo.ru/>
5. www.lingualeo.ru
6. www.my-english-dictionary
7. www.youtube.com

Немецкий язык

1. www.daad.ru/
2. <http://www.de-online.ru/>
3. <http://www.dw.de/>
4. <http://www.lingvo.ru/>
5. www.studygerman.ru
6. <http://www.goethe.de/>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Цель методических рекомендаций – обеспечить аспиранту оптимальную организацию процесса изучения дисциплины, а также выполнения различных форм самостоятельной работы.

Аспирантам необходимо ознакомиться:

с содержанием рабочей программы (далее – РП), с целями и задачами дисциплины, ее связями с другими дисциплинами образовательной программы, методическими разработками по данной дисциплине, имеющимися на кафедре языковой подготовки и ресурсами Интернета, которые рекомендует использовать преподаватель иностранного языка, с формами аудиторной, практической и самостоятельной работы.

Изучение дисциплины требует систематического и последовательного накопления знаний, следовательно, пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить предмет. Именно поэтому контроль над систематической работой аспирантов всегда находится в центре внимания кафедры.

Аспирантам необходимо:

перед каждым занятием просматривать рабочую программу дисциплины, что позволит сэкономить время на записывание темы занятия, его основных вопросов, рекомендуемой литературы;

на отдельные занятия приносить соответствующий материал на бумажных носителях, представленный преподавателем на портале или присланный на «электронный почтовый ящик группы» (таблицы, графики, схемы). Данный материал будет охарактеризован, прокомментирован, дополнен непосредственно на занятии;

перед очередным занятием необходимо просмотреть по конспекту материал предыдущей лекции. При затруднениях в восприятии материала следует обратиться к основным литературным источникам. Если разобраться в материале опять не удалось, то обратитесь к преподавателю (по графику его консультаций). Не оставляйте «белых пятен» в освоении материала.

На практическое занятие аспирантам следует:

приносить с собой рекомендованную преподавателем литературу к конкретному занятию; до очередного практического занятия по рекомендованным литературным источникам проработать теоретический материал, соответствующей темы занятия;

при подготовке к практическим занятиям следует обязательно использовать не только лекции, учебную литературу, но и нормативно-правовые акты и материалы правоприменительной практики;

теоретический материал следует соотносить с правовыми нормами, так как в них могут быть внесены изменения, дополнения, которые не всегда отражены в учебной литературе;

в начале занятий задать преподавателю вопросы по материалу, вызвавшему затруднения в его понимании и освоении при решении задач, заданных для самостоятельного решения;

в ходе семинара давать конкретные, четкие ответы по существу вопросов;

на занятии доводить каждую задачу до окончательного решения, демонстрировать понимание проведенных расчетов (анализов, ситуаций), в случае затруднений обращаться к преподавателю.

КОЛЛОКВИУМ – вопрос-ответная форма, используется для обобщения пройденного материала при этом используется простая процедура. Преподаватель задает аудитории вопросы, отвечают желающие, а преподаватель комментирует. Материал лекции актуализируется аспирантами и контролируется преподавателем.

ДИСКУССИЯ – преподаватель закладывает общую ориентировочную основу обсуждаемых на

семинаре проблем или вопросов, совместно с аспирантами определяет основные проблемы семинара, пути и методику их раскрытия и исследования. Основой организации дискуссионного семинара выступает метод постановки системы поисково-познавательных, исследовательского характера задач и упражнений, решение которых в ходе дискуссии раскрывает аспирантам методику конкретного исследования, где каждая задача требует от обучаемого освоения в содержательном контексте строго определенных элементов исследовательской культуры

проблемный семинар – ведется через дискуссии. Особенностью проблемного семинара является сочетание «мозгового штурма» и «творческой дискуссии», индивидуальной и групповой работы, как на этапе подготовки, так и во время его проведения. На семинаре не только не запрещаются, но и приветствуются критические замечания и вопросы. Основой проблемного семинара является создание проблемной ситуации, которая ставится заблаговременно (не менее чем за 7-10 дней). Намечается то, что нужно получить в результате подготовки, тем самым формируется некоторое первичное представление о задачах и сути исследования. Аспиранты самостоятельно осуществляют поиск необходимых сведений по рассматриваемой теме, знакомятся с различными мнениями и вариантами предложений по её решению

11. Перечень образовательных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине «Иностранный язык»

Практические занятия: практическое занятие, семинар, семинар-коллоквиум; семинар-дискуссия, проблемный семинар

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Занятия проводятся в учебной аудитории 203, оборудованной для лекционных, практических, семинарских занятий, с выходом в Интернет и электронную информационно-образовательную среду ВШНИ. Используемое оборудование: магнитная доска, компьютер, магнитофон. Аудитория №123 используется для самостоятельной работы аспирантов, в ней есть возможность выхода в Интернет и электронную информационно-образовательную среду ВШНИ.